

MEDZINÁRODNÁ POROTA BIB '71

JURY INTERNATIONAL DE BIB '71

1. Carmen Bravo — Villasante, Španielsko
2. Albin Brunovský, ČSSR
3. Prof. Michal Bylina, Poľsko
4. Carlota Carvalle de Nuñez, Peru
5. Margery Fisher, Veľká Británia
6. Vitalij Nikolajevič Gorjajev, ZSSR
7. Dr. Hans Halbey, NSR
8. Bettina Hürlimann, Švajčiarsko
9. Prof. Dr. Horst Kunze, NDR
10. Qui Nyström, Švédsko
11. Firooz Shirvanloo, Irán
12. Seizo Tashima, Japonsko

MEDZINÁRODNÝ KOMITÉT BIB '71

COMITÉ INTERNATIONAL DE BIB '71

- Austrália — Annette Macarthur — Onslow
Brazília — Ruth Villela A. Souza
Bulharsko —
Dánsko — Aase Bredsdorff
Fínsko —
Francúzsko — Lise Lebel
Grécko — Alexandra Plakorari
Holandsko — A. J. Moerkercken van der Meulen
India — Shankar
Irán —
Írsko — Bernard Share
Japonsko — Yoshitomo Imae
Juhoslávia — Ciril Trček
Maďarsko — Nándor Losonci
NDR — Fred Rodrian
NSR — Walter Scherf
Nórsko —
Pakistan —
Peru — Carlota Carvallo de Nuñez
Poľsko — Zbygniew Rychlicki
Rakúsko — Dr. Richard Bamberger
Rumunsko —

Španielsko — José M. Garcia Dieguez

Švajčiarsko — Dr. Franz Caspar

Švédsko — Anton Taranger

Taliansko — Carla Poesio

Veľká Británia — Margary Fisher

Západný Berlin —

ZSSR — A. F. Serebrjakov

Československo — Bohumil Říha, predseda Spoločnosti priateľov
detských kníh,

Dr. Rudo Moric, predseda Kruhu priateľov detských kníh

PROTOKOL

ZO ZASADANIA MEDZINÁRODNEJ POROTY BIENÁLE ILUSTRÁCII

BRATISLAVA 1969

Medzinárodná porota Bienále ilustrácií Bratislava 1969 zasadala v dňoch 2.—4. septembra 1969 v Bratislave v tomto zložení: Oto Bihalji-Merin, Juho-slávia; Albin Brunovský, ČSSR; Gianvittore Calvi, Brazília; Hans Halbey, NSR; Adolf Hoffmeister, ČSSR; Bettina Hürlimannová, Švajčiarsko; Tadashi Matsui, Japonsko; Maurice Sendak, USA; Béla Stetner, Maďarsko; V. N. Gorjajev, ZSSR; Laurent Tisné, Francúzsko; Jo Tenfjord, Nórsko.

1. Za predsedu poroty bol zvolený Adolf Hoffmeister, ČSSR.
2. Porota sa zišla v plnom počte a je uznášaniaschopná.
3. Pre prácu poroty boli vytvorené všetky podmienky (prihlášky, ilustrácie, knihy, písomnosti atď.).
4. Medzinárodná porota BIB '69 udelila ceny takto:



ZLATÉ JABLČKA:

Viera Bombová: Janko Gondášik a zlatá pani, Mladé letá, Bratislava 1969, ČSSR

Seizo Tashima—Yoshitomo Imae: Taro, the Poverful, Popula Publishing Co., 1968, Japonsko

Birutė Žilaitė—Janis Rainis: Aukso sietelis, Vaga Vilnius, 1967, ZSSR

Jürgen Spohn: Das Riesenross, Bertelsmann Jugendbuchverlag Reinhard Mohn Gütersloh, 1968, Západný Berlin

Friso Henstra—Jay Williams: The Practical Princess, Parents' Magazine Press New York 1969, Holandsko

PLAKETY:

- Eleonore Schmid—Étien Delessert: The Tree, Harlin Quist, 1967, U.S.A.
Bo Beskow: Figge bygger snäckhus, Albert Bonniers förlag AB 1967, Švédsko
Robin Jacques—Ruth Manning-Sanders: A Book of Ghosts & Goblins, Methuen London 1968, Veľká Británia
Józef Wilkoń—Anna Kamieńska: W Nieparyżu i gdzie indziej, Instytut Wydawniczy Nasza Księgarnia Warszawa 1967, Poľsko
Isamu Akino-Yuzo Otsuka: Punkhu Maicha, Fukuinkan Shoten Tokyo 1968, Japonsko
Blair Lent: From King Boggen's Hall to Nothing-at-all, Atlantic-Little, Brown New York 1967, U.S.A.
Annick Delhumeau—Pascal Claude-Lafontain: Bussy le hamster doré, Éditions Pierre Tisné Paris 1968, Francúzsko
Marlenka Stupica: Kape, Mladinska knjiga Ljubljana 1969, Juhoslávia
Lars Bo—H. Ch. Andersen: Snedronningen, Carlsen Illustrationsforlaget 1967, Dánsko
Ondrej Zimka—Lubomír Feřdek: Zelené jelene, Mladé letá, Bratislava 1968, ČSSR

ČESTNÉ UZNANIA:

- Farshid Messghali—Samad Behrangi: The little black fish, The Institut for the intellectual development of children and young adults Teherán 1968, Irán
Irmhild a Hilmar Proft: Die Sonnenrose, Verlag Kultur und Fortschritt Berlin 1966, Nemecká demokratická republika
Ugo Fontana—Giulian Pistos: Grandi Regine, Arnoldo Mondadori Milano 1968, Taliansko
Helga Aichinger: Mein Lesebuch für das 2. Schuljahr, Bayerischer Schulbuchverlag Mnichov 1969, Rakúsko

ČESTNÉ UZNANIA VYDAVATEĽSTVAM:

- Thomas Nelson and Sons LTD za knihu ilustrovanú Bruce P. O. Onobrakpeya The Forest of Thousand Daemons, Lagos Nigéria
Children's Book Trust New Delhi za knihu ilustrovanú Pulakom Ronjanom Biswason A day in the life of Maya of Mohenjo-daro, New Delhi India

GARND PRIX:

- Eva Bednářová: Chinesische Volksmärchen, Artia Prag 1968, ČSSR

Bratislava, 5. IX. 1969

PROCÈS VERBAL DE LA SÉANCE DU JURY INTERNATIONAL DE BIENNALE D'ILLUSTRATION DE BRATISLAVA 1969

La séance du Jury International de Biennale d'Illustrations de Bratislava 1969 eut lieu du 2 jusqu'au 4 septembre 1969 à Bratislava. Le Jury se composa des membres Oto Bihalji-Merin, Yougoslavie, Albin Brunovský, Tchécoslovaquie, Gianvittore Calvi, Brésil, V. N. Gorjajev, URSS, Hans Halbey, RFA, Adolf Hoffmeister, Tchécoslovaquie, Bettina Hürlimann, Suisse, Tadashi Matsui, Japon, Maurice Sendak, USA, Béla Stetner, Hongrie, Jo Tenfjord, Norvège, Laurent Tiené, France.

1. En tant que Président du Jury a été choisi M. Adolf Hoffmeister, Tchécoslovaquie.
2. Le Jury se réunit au grad complet capable de prendre les décisions.
3. Toutes les conditions nécessaires pour le travail du Jury ont été remplies (annonces, illustrations, livres, documents etc.).
4. Le Jury de BIB '69 décerna les prix de cette manière:



LES PETITS POMMES D'OR:

- Viera Bombová: Janko Gondášik a zlatá pani, Mladé letá, Bratislava 1969, Tchécoslovaquie.
Seizo Tashima-Yoshitomo Imae: Taro, the Powerful, Popula Publishing Co., 1968, Japon.
Biruté Žilytė-Janis Rainis: Aukso sietelis, Vaga, Vilnius, 1967, URSS.
Jürgen Spohn: Das Riesenross, Bertelsmann Jugendbuchverlag Reinhard Mohn Gütersloh, 1968, Oest Berlin.
Friso Henstra—Jay Williams: The Practical Princess, Parents'Magazine Press New York, 1969, Hollande.

PLAQUETTE:

- Eleonore Schmid—Etienn Delessert: The Tree, Harlin Quist, 1967, U.S.A.
Bo Beskow: Figge bygger snäckhus, Albert Bonniers förlag AB 1967, Suède.
Robin Jacques—Ruth Manning—Sanders: A Book of Ghosts and Goblins, Methuen London, 1968, Grande Bretagne.
Józef Wilkoń—Anna Kamieńska: W Nieparyżu i gdzie indziej, Instytut Wydawniczy Nasza Księgarnia, Warszawa, 1967, Pologne.
Isamu Akino-Yuzo Otsuka: Punkhu Maicha, Fukuinkan Shoten Tokyo, 1968, Japon.
Blair Lent: From King Boggen's Hall to Nothing-at-all, Atlantic-Little, Brown New York, 1967, U.S.A.
Annick Delhumeau—Pascal Claude—Lafontain: Bussy le hamster doré, Éditions Pierre Tisné Paris, 1968, France.
Marlenka Stupica: Kape, Mladinska knjiga Ljubljana, 1969, Yougoslavie.

Lars Bo—H. Ch. Andersen: Snedronningen, Carlsen Illustrationsforlaget, 1967, Danemark.

Ondrej Zimka—Lubomír Feldek: Zelené jelene, Mladé letá, Bratislava, 1968, Tchécoslovaquie.

DIPLÔMES D'HONNEUR:

Farshid Messghali-Samad Behrangi: The little black fish, The Institut for the Intellectual Development of Children and Young Adults Teherán, 1968, Iran.

Irmhild a Hilmar Proft: Die Sonnenrose, Verlag Kultur und Fortschritt Berlin, 1966, R. D. A.

Ugo Fontana—Giulian Pistos: Grandi Regine, Arnoldo Mondadori Milano, 1968, Italie.

Helga Aichinger: Mein Lesebuch für das 2. Schuljahr, Bayerischer Schulbuchverlag Mnichov, 1969, Autriche.

DIPLÔMES D'HONNEURS CONFÉRÉS AUX MAISONS D'ÉDITION:

Thomas Nelson nad Sons LTD pour le livre illustré par Bruce P. O. Onobrakpeya The Forest of Thousand Daemons, Lagos, Nigérie.

Children's Book Trust New Delhi pour le livre illustré par Pulak Ranjan Biswason A day in the Life of Maya of Mohenjo-daro, New Delhi, India.

GRAND PRIX:

Eva Bednářová: Chinesische Volksmärchen, Artia Prag 1969, Tchécoslovaquie.

